

# Körperteile - testrészek

Die ungarischen Ausdrücke werden in der in ungarischen Wörterbüchern üblichen Weise angeführt; dabei stehen hintereinander, durch Komma getrennt:

Grundform, Plural (Mehrzahl), Akkusativ Singular (Wen-Fall Einzahl), Possessivsuffix (besitzanzeigende Endung) der 3. Person Singular (Einzahl) für die Grundform.

Bei Mehrwortbenennungen beziehen sich die grammatischen Angaben ausschließlich auf das letzte Substantiv (Hauptwort) bzw. Adjektiv (Beiwort).

## Allgemein

Deutsch	Ungarisch	Anmerkungen / Beispiele
Behaarung		<i>Siehe „Haar (Körper-)“.</i>
Gelenk	ízület, -ek, -et, -e	Fájnak az ízületeim. (Die Gelenke tun mir weh.) <i>Technik: csukló, -k, -t, -ja</i>
Glied	(vég)tag, -ok, -ot, -ja	végtagok (Gliedermaßen, Extremitäten) tagok (Glieder [ <i>auch Unterteilungen von Gliedmaßen</i> ]) tag ( <i>auch: Mitglied</i> )
Haar (Körper~)	szőrzet, -t, -e	<i>Im Ungarischen ohne Mehrzahl; siehe dagegen „Haar (Kopf-)“.</i>
Haut	bőr, -ök, -t, -e	
Körper	test, -ek, -et, -e	
Körperteil	testrész, -ek, -t, -e	
menschlicher Körper	emberi test	

## Arme

Deutsch	Ungarisch	Anmerkungen / Beispiele
Arm	kar, -ok, -t, -ja	eltöri a karját (sich den Arm brechen)
Daumen	hüvelykujj, -ak, -at, -a	A gyerek szopja a hüvelykujját. (Das Kind lutscht am Daumen.)
Ell(en)bogen	könyök, -ök, -öt, -e	Nekem a könyökömön jön ki a munkám. (Meine Arbeit hängt mir zum Hals heraus.)
Finger	ujj, -ak, -at, -a	
Fingernagel	köröm, <b>körmök</b> , <b>körmöt</b> , <b>körme</b>	
Hand	kéz, <b>kezek</b> , <b>kezet</b> , <b>keze</b>	
Handgelenk	csukló, -k, -t, -ja	
kleiner Finger	kisujj, -ak, -at, -a	
Mittelfinger	középujj, -ak, -at, -a	
Ringfinger	gyűrűsujj, -ak, -at, -a	gyűrű, -k, -t, -je (Ring)
Zeigefinger	mutatóujj, -ak, -at, -a	mutató, -k, -t, -ja (Zeiger)

## Beine

Deutsch	Ungarisch	Anmerkungen / Beispiele
Achillessehne	Achilles-ín	
Bein	láb, -ak, -at, -a	
Fuß	lábfej, -ek, -et, -e	<i>Oft auch einfach:</i> láb, -ak, -at, -a (Bein)
Fußgelenk	boka, bokák, bokát, bokája	<i>Im Ungarischen gleiches Wort für Fußgelenk und Knöchel.</i> kificamítja a bokáját (sich das Fußgelenk verstauchen) megüti a bokáját (sich die Finger verbrennen)
Hüfte	csípő, -k, -t, -je	csípőre teszi a kezét (die Arme in die Hüften stemmen) csípőoperáció / csípőműtét (Hüftoperation)
Hüftgelenk	csípőízület	ízület, -ek, -et, -e (Gelenk) csípőoperáció / csípőműtét (Hüftoperation)
Knie	térd, -ek, -et, -e	
Kniescheibe	térdkalács, -ok, -ot, -a	kalács (Hefezopf, Hefebrot; Kuchen)
Knöchel	boka, bokák, bokát, bokája	<i>Im Ungarischen gleiches Wort für Fußgelenk und Knöchel.</i>
Oberschenkel	comb, -ok, -ot, -ja	
Oberschenkelbruch	combtörés	törés, -ek, -t, -e (Bruch, Brechen)
Oberschenkelhals	combnyak	nyak, -ak, -at, -a (Hals)
Oberschenkelhalsbruch	combnyaktörés	törés, -ek, -t, -e (Bruch, Brechen)
Schienbein	sípcsont, -ok, -ot, -ja	síp, -ok, -ot, -ja (Pfeife)
Schienbeinbruch	sípcsonttörés	törés, -ek, -t, -e (Bruch, Brechen)
Unterschenkel	lábszár, -ak, -at, -a	szár (Stängel)
Unterschenkelbruch	lábszártörés	törés, -ek, -t, -e (Bruch, Brechen)
Wadenbein	szárkapocs(csont)	szár (Stängel) kapocs, <b>kapcsok</b> , <b>kapcsot</b> , <b>kapcsa</b> (Klammer, Druckknopf, Bindeglied) csont, -ok, -ot, -ja (Knochen)
Zehe	lábujj, -ak, -at, -a	
Zehennagel	lábkörm, - <b>körmök</b> , - <b>körmöt</b> , - <b>körme</b>	
Zehenspitze	lábujjhegy, -ek, -et, -e	

## Inneres

Deutsch	Ungarisch	Anmerkungen / Beispiele
Ader	ér, <b>erek</b> , <b>eret</b> , <b>ere</b>	
Arterie		<i>Siehe „Schlagader“.</i>

Blase		<i>Siehe „Harnblase“.</i>
Blinddarm	vakbél, <b>-belek, -belet, -bele</b>	vak, -ok, -ot, -on (blind) vakbélgyulladás, -ok, -t, -a (Blinddarmentzündung)
Bronchie	hörgő, -k, -t, -je	
Darm	bél, <b>belek, belet, bele</b>	
Galle	epe, epék, epét, epéje	Fáj az epéje. (Er/sie hat Gallenschmerzen.)
Gallenblase	epehólyag, -hólyagok, -hólyagot, -hólyagja	hólyag (Blase)
Harnblase	húgyhólyag, -hólyagok, -hólyagot, -hólyagja	hólyag (Blase)
Herz	szív, -ek, -et, -e	
Knochen	csont, -ok, -ot, -ja	
Leber	máj, -ak, -at, -a	
Luftröhre	légcső, <b>-csövek, -csövet, -csöve</b>	<i>Vgl.:</i> légből kapott (aus der Luft gegriffen) cső (Rohr, Röhre, Lauf)
Lunge	tüdő, -k, -t, -je	
Magen	gyomor, <b>gyomrok, gyomrot, gyomra</b>	Elrontottam a gyomromat. (Ich habe mir den Magen verdorben.)
Milz	lép, -ek, -et, -e	
Muskel	izom, <b>izmok, izmot, izma</b>	
Niere	vese, vesék, vesét, veséje	
Rückgrat	gerinc, -et, -e	<i>Mensch:</i> Rückgrat <i>Berg:</i> Grat <i>Buch:</i> Rücken <i>Schiff:</i> Kiel  Nincs benne gerinc. (Er hat kein Rückgrat.)
Schlagader	verőér, <b>-erek, -eret, -ere</b> ütőér, <b>-erek, -eret, -ere</b> artéria, artériák, artériát, artériája	ver, -tem, -t, -jen, -ne (schlagen) üt, -öttem, -ött, -üssön, -ne (schlagen)
Sehne	ín, <b>inak, int/inat, ina</b>	
Skelett	csontváz, -ak, -at, -a	váz (Gestell)
Speiseröhre	nyelőcső, <b>-csövek, -csövet, -csöve</b>	nyel, -tem, -t, -jen, -ne (schlucken) cső (Rohr, Röhre, Lauf)
Vene	véna, vénák, vénát, vénája	
Wirbel	csigolya, csigolyák, csigolyát, csigolyája	<i>[Teil der Wirbelsäule]</i> <b>Aber:</b> gerinces állat (Wirbeltier) gerinctelen állat (wirbelloses Tier)
Wirbelsäule	gerincoszlop, -ok, -ot, -a	

## Kopf

Deutsch	Ungarisch	Anmerkungen / Beispiele
Adamsapfel	ádámcsutka, -csutkák, -csutkát, -csutkája	
Auge	szem, -ek, -et, -e	
Augenbraue	szemöldök, -ök, -öt, -e	
Augenlid	szemhéj, <b>-ak, -at, -a</b>	héj (Schale, Pelle)
Backe		<i>Siehe „Wange“.</i>
Bart	sakáll, -ak, -t, -a	erős szakálla van (Er hat einen starken Bartwuchs.)
Gaumen	szájpadlás, -ok, -t, -a	padlás (Dachboden)
Gesicht	arc, -ok, -ot, -a	
Haar (Kopf~)	haj, -ak, -at, -a	<i>Siehe dagegen „Haar (Körper~)“.</i>
Hals	nyak, -ak, -at, -a	
Kinn	áll, -ak, -at, -a	
Kopf	fej, -ek, -et, -e	Fáj a fejem. (Ich habe Kopfschmerzen.)
Lippe	ajak, <b>ajkak, ajkat, ajka</b>	<i>In der Mehrzahl auch = száj (Mund).</i>
Mund	száj, -ak, -at, -a	
Nase	orr, -ok, -ot, -a	
Ohr	fül, -ek, -et, -e	
Pupille	pupilla, pupillák, pupillát, pupillája	
Rachen	torok, <b>torkok, torkot, torka</b>	
Stirn	homlok, -ok, -ot, -a	
Wange	arc, -ok, -ot, -a orca, orcák, orcát, orcája	
Wimper	szempilla, -pillák, -pillát, -pillája	<i>Vgl. pillanat, -ok, -ot, -a (Augenblick, Moment).</i>
Zahn	fog, -ak, -at, -a	a fogfájástól nem tud aludni (vor Zahnschmerzen nicht schlafen können)
Zahnfleisch	(fog)íny, -ek, <b>-et, -e</b>	
Zahnwurzel	fogyökér, <b>-gyökerek, -gyökeret, -gyökere</b>	gyökér (Wurzel)
Zäpfchen	ínycsap, -ok, -ot, -ja	íny (Zahnfleisch) csap (Zapfen)
Zunge	nyelv, -ek, -et, -e	<i>Auch: Sprache</i>

### Rumpf

Deutsch	Ungarisch	Anmerkungen / Beispiele
Bauch	has, -ak, <b>-at, -a</b>	<i>Dicker Bauch: Siehe „Wanst“.</i>
Bauchnabel		<i>Siehe „Nabel“.</i>
Brust	mell, -ek, -et, -e	<i>Insgesamt oder die einzelne weibliche Brust.</i>

Brustbein	mellcsont, -ok, -ot, -ja	
Brustkorb	mell(kas)	
Genick	nyakszirt, -ek, -et, -je	<i>Siehe auch „Nacken“.</i>
Hintern	fenék, <b>fenekek, feneket, feneke</b>	<i>Auch: Grund, Boden eines Gefäßes Siehe auch „Po“.</i>
Hüfte	csípő, -k, -t, -je	<i>Näheres siehe im Kapitel „Beine“.</i>
Kreuz		<i>Siehe „Taille“.</i>
Nabel	köldök, -ök, -öt, -e	
Nacken	tarkó, -k, -t, -ja nyak, -ak, -at, -a nyakszirt, -ek, -et, -je	szirt (Klippe, Riff)
Po	popsi, -k, -t, -ja popó, -k, -t, -ja	
Rücken	hát, -ak, -at, -a	
Rumpf	törzs, -ek, -et, -e	
Schulter	váll, -ak, -at, -a	
Taille	derék, <b>derekak, derekat, dereka</b>	Fáj derekam. (Ich habe es im Kreuz.)
Wanst	pocak, -ok, -ot, -ja	

Hans-Rudolf Hower 2006  
hans@verbalissimo.com  
www.verbalissimo.com/ungarisch